

EJ
JP

2018
N° 3

EUROPEAN JOURNAL OF
JAPANESE PHILOSOPHY

EUROPEAN JOURNAL
OF
JAPANESE PHILOSOPHY



CHISOKUDŌ

The *European Journal of Japanese Philosophy*, the official academic organ of the European Network of Japanese Philosophy, is a peer-reviewed journal published annually in the fall. Its aim is to provide a forum for critical articles and translations related to Japanese philosophy. Contributions are welcome in English, French, German, Italian, Portuguese, Romanian, Spanish, and Japanese.

Individual printed copies are priced at approximately \$15 US (or its equivalent in euros) and may be ordered directly on-line from Amazon.com.

Subscriptions (individual or institutional) are priced at €15 and are available from participating agents. For further details, contact ejjp.contact@gmail.com

Submissions should be addressed to ejjp.submissions@gmail.com.
Books submitted for review should be sent to the address given below.

Cover design by Claudio Bado

Copyright © 2018 by European Network of Japanese Philosophy, ENOJP

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law. For permission requests, write to the publisher, addressed "Attention: Permissions Coordinator," at the address below.

The European Network of Japanese Philosophy, ENOJP
Universität Hildesheim, Institut für Philosophie
Kulturwissenschaften und ästhetische Kommunikation
Universitätsplatz 1, 31141 Hildesheim, Germany
www.enojp.org

ISBN 978-1726341240

ISSN 2367-3095

Designed and typeset at the Nanzan Institute for Religion & Culture, Nagoya, Japan
Published in collaboration with Chisokudō Publications

European Journal of Japanese Philosophy

Number 3 • 2018

Editors' Introduction 7

ARTICLES

Introduction à l'ontologie de Guo Xiang
L'individualité radicale et l'univocité du monde
Raphaël VAN DAELE 9

Independence and Self-Realization
The Historical Background of the Early Nishida's Individualism
Richard STONE 31

Nishida et Bohr
L'influence du concept de complémentarité
dans la philosophie du dernier Nishida
Jacynthe TREMBLAY 57

La dialectique et le symbolisme
Une lecture de *La Philosophie de l'art*
de Valéry de Tanabe Hajime
SUNABA-SEVERIN Masumi 79

Does Emptiness Reflect or Transform?
Swedenborg's Gardens and Kyoto School Tensions
Rossa Ó MUIREARTAIGH 97

Another Discourse on Method
Understanding Philosophy through Rhetorical Analysis
Paulus KAUFMANN & Raji C. STEINECK 117

Watsuji's Idea of the Self and the Problem of
Spatial Distance in Environmental Ethics

Lajna DROZ 145

Between the Ontological and the Ontic
Nishitani Keiji on the Problem of Encounter

Hans Peter LIEDERBACH 169

L'empirisme tremblant du langage chez Ōmori Shōzō

Pierre BONNEELS 193

Le bon sens est-il la chose du monde la mieux partagée?
Sens commun et vie ordinaire chez Ōmori Shōzō

Michel DALISSIER 215

Philosophy, Manga, and Ōmori Shōzō

MORIOKA Masahiro & Pierre BONNEELS 245

TRANSLATIONS

Yamaga Sokō: "Calea samuraiului (fragmente)"

Alexandra MUSTĂȚEA 263

Tanabe Hajime: The Significance of Description in Physical Knowledge
A Critique of Gustav Kirchhoff and Ernst Mach

Takeshi MORISATO & Timothy A. BURNS 285

Hinomatsu Wataru: "Entwurf einer Theorie
der Versachlichung – Epilog"

Raji C. STEINECK 303

REVIEWS

Anton Luis Sevilla

*Watsuji Tetsurō's Global Ethics of Emptiness:
A Contemporary Look at a Japanese Philosopher*

Kyle Michael James SHUTTLEWORTH 337

Roger T. Ames and Peter D. Herschok, eds.
Confucianisms for a Changing World Cultural Order

Alexandra MUSTĂŢEA 340

杉本耕一

『西田幾多郎と歴史的世界：宗教の問いへ』

MORINO Yūsuke 343

Hans Peter Liederbach

Philosophie im gegenwärtigen Japan

Jan Gerrit STRALA 346

J. Baird Callicott and James McRae, eds.

Japanese Environmental Philosophy

HONDA Eiko 349

Marcello Ghilardi

Il vuoto, le forme, l'altro. Tra oriente e occidente

Francesca Greco 354

CONTRIBUTORS

365

Editors' Introduction

The editor of the *Research Handbook of Contemporary Japanese Philosophy* (Bloomsbury, 2017), Yusa Michiko, demonstrates her astute historical awareness when she sets the general context for modern readers by referring to the recent “watershed for the field of Japanese Philosophy.” Indeed, since the publication of the *Japanese Philosophy: A Sourcebook* (University of Hawai'i Press, 2011), there has been a tremendous increase in the number of scholarly associations dedicated to the study of the Japanese philosophy. More than a few international conferences and research workshops have been organized to solidify the ongoing cross-cultural study of Japanese philosophical texts. Not a few academic institutions have stepped up to support the effort. As a result, we are witnessing an unprecedented upsurge in publications aiming to shed light on various topics pertaining to the works of premodern and modern Japanese thinkers. We have no doubt that the *European Journal of Japanese Philosophy* (EJJP) as the academic organ of the European Network of Japanese Philosophy (ENOJP) has been one of the central forces constructing this “watershed.”

These efforts, of course, are far from exhausting the available resources of philosophical thinking. Rather they have succeeded in showing how many more corners of the tradition are still left to explore both as scholars and philosophers. As editors of this third volume of the EJJP, we would like to acknowledge the privilege of working with ENOJP members. Faced with the overwhelming body of philosophical texts yet to be examined, many scholars have long found themselves working alone and battling discouragement in pursuing their quest of new insights. We are reminded of an episode at the journal's outset. When we approached a number of major European academic publishers with the proposal of a new, multilingual journal on Japanese philosophy, we were told by one interested party to publish only in

English (purely for marketing reasons), and then to prepare three volumes prior to the publication of the first (in addition to paying advance subsidies of €4,000 per volume). In addition to the size of the bill, we were surprised at the initial demand for additional volumes, given the struggle that so many academic journals and scholarly collections face in carrying on after the initial momentum has slowed down and the immensity of the task has sunk in.

This third volume is a crucial moment for us to judge whether or not the seeds have fallen on rocky ground or sunk roots in good soil. The available excuses for delaying publication assault us on all sides, but what has made the continuance of the EJJP possible is the collegiality of ENOJP members and unfailing dedication of editorial board members who embody the spirit of collaboration and selflessness with which we began. Without them, multilingual articles and translations of the contributors would not have found their way to this journal. It is with not a little pride, then, that we will announce the publication of this third volume at the upcoming 4th ENOJP Conference to be held from 5 to 8 September at the official headquarter of our network in the University of Hildesheim in Germany. May the mutual dialogue and criticism it represents carry us into the future for many years to come!

Jan Gerrit Strala
Takeshi Morisato